



# DITA to XLIFF and Back – Two complementary standards that reduce the costs and risks of translating XML content

The DITA/XLIFF Connection  
Hosted by  
DITA Translation Subcommittee  
XLIFF Technical Committee

## Business case (18 Sept)

- Bring together two powerful OASIS XML standards (DITA and XLIFF)
- You get a process that reduces the costs and risks associated with translating topic-oriented, XML-based content



# Business questions

- What is the Darwin Information Typing Architecture (DITA) standard and what does it have to do with the localization and translation of content?
- What is the XML Localization Interchange File Format (XLIFF) and what advantages does it provide to DITA users who need to translate content?
- How do the roundtrip (DITA-->XLIFF-->DITA) work and what advantages does it provide?

# Business participants today

- JoAnn Hackos, President of Comtech Services, Inc. and Chair, DITA Translation Subcommittee
- Nick Rosenthal, Managing Director, Salford Translations Ltd
- Andrzej Zydron, CTO, XML International, Ltd.
- Tony Jewtushenko, Director of R&D, Product Innovator, Ltd. and co-chair XLIFF Technical Committee
- Peter Li, Principal Arbortext Specialist, PTC

## Technical case (23 Sept)

- OASIS XLIFF provides a mechanism to reduce costs and eliminate much of the risk from the process.
- By packaging DITA files through XLIFF, users can deliver a package to their translation and localization providers that is easier and less costly to manage.

# Technical Participants Toda

- Bryan Schnabel, Information Architect, Tektronix and Co-chair XLIFF Technical Committee
- Rodolfo Raya, CTO of Maxprograms, Secretary of XLIFF TC and member of the DITA Translation Subcommittee
- Andrzej Zydron, CTO, XML International, Ltd.
- JoAnn Hackos, President of Comtech Services, Inc. and Chair, DITA Translation Subcommittee

# DITA Translation Subcommittee

- Advises the DITA Technical Committee on issues critical to localization and translation
- Proposes enhancements to the DITA architectural specification
- Develops DITA best practices for authors, businesses, and localization service providers

# XLIFF Technical Committee

- Responsible for the development of the XLIFF specification
- XLIFF (XML Localization Interchange File Format)
- XLIFF is intended to give any software provider or technical communicator a single interchange file format that can be understood by any localization provider